

**Секция «Диалог культур и лингвистическая парадигма
(теоретический и прикладной аспекты)»,
научный руководитель – Камайданова Н.А., канд. филол. наук, доцент**

**КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ:
СОДЕРЖАНИЕ И ФОРМИРОВАНИЕ**

Дядянова А.С., Мозговая Н.А.,
Замараева Г.Н.

ФГБОУ ВПО «Владимирский государственный
университет им. Александра Григорьевича и Николая
Григорьевича Столетовых» (ВлГУ), Владимир,
e-mail: natalija_mozgovaja@rambler.ru

Коммуникативная компетентность – это владение сложными коммуникативными навыками и умениями, знание культурных норм и ограничений в общении, знание обычаев, традиций, этикета в сфере общения, соблюдение приличий, воспитанность, ориентация в коммуникативных средствах, присущих национальному, сословному менталитету и выражающихся в рамках данной профессии [4].

Приобретение студентами коммуникативной компетентности в процессе обучения иностранному языку, связано со способностью успешно трансформировать различные языковые навыки в сложные речевые умения, подкрепленные коммуникативными стратегиями, которые являются инструментами решения проблемы, актуальной для достижения коммуникативной цели. Овладение данными стратегиями с помощью действий преподавателя позволяет обучаемому активизировать собственные ресурсы, свободно извлекая в ситуациях межкультурного общения не только грамматические обороты и структуры, но и являя в целом адекватную реакцию на собеседника.

При изучении иностранного языка особенно важно, чтобы учащийся чувствовал себя защищено и уверенно, лишь тогда он может успешно познавать новое. Обучающиеся должны сознавать значимость изучения иностранного языка, это даёт возможность почувствовать себя адекватным и компетентным специалистом. Студенты должны чувствовать и понимать, что изучение иностранного языка ведет к совершенствованию и духовному росту [5].

По мнению Дорни существует несколько условий для создания мотивирующей обстановки в классе: «сплоченность группы, межличностные отношения, нормы поведения внутри группы и роли студентов, преподавательский стиль управления и помощи, а также основные фазы продуманной мотивирующей

деятельности преподавателя в рамках деятельностного подхода» [2].

Опираясь на свои исследования, Зольтан Дорни и Ката Цизер предложили десять заповедей создания мотивирующей обстановки в классе и мотивации для изучающих иностранный язык: 1) поведение преподавателя как личный пример; 2) создание приятной спокойной атмосферы в классе; 3) корректное предъявление заданий; 4) установление доброжелательных отношений с учащимися; 5) укрепление лингвистической уверенности учащегося в себе; 6) интересные уроки иностранного языка; 7) развитие самостоятельности учащегося; 8) индивидуализация учебного процесса; 9) ориентирование учащегося на конечную цель; 10) знакомство с культурой изучаемого языка [1, 3].

Учёт ряда психолого-педагогических аспектов позволяет осуществлять более эффективное освоение речевого опыта и приобщение к новой культуре, которые направлены на формирование иноязычной коммуникативной компетентности студентов в процессе практического овладения иностранным языком.

Преподаватель иностранного языка играет важную роль в формировании иноязычной коммуникативной компетентности. Мотивированный преподаватель, обладающий глубокими всесторонними знаниями (включая язык, культуру и традиции страны изучаемого языка), тактом и терпением при исправлении ошибок, проявляющий готовность и желание общаться с учащимися, энтузиазм, стремление к саморазвитию, являет собой пример, мотивирующий к изучению иностранного языка, овладение им как средством общения. Доброжелательное отношение преподавателя играет не менее важную роль, чем его лингвистическая подготовка и следование устоявшимся моделям языкового образования.

Список литературы

1. Dörnyei Z. Motivation in second and foreign language learning. *Language Teaching*, 1998, 31, pp. 117-135.
2. Dörnyei Z. Creating a motivating classroom environment. In J. Cummins & C. Davison (Eds.), *International handbook of English language teaching* (Vol. 2, pp. 719-731). New York: Springer, 2007. p. 719.
3. Dörnyei Zoltan, Csizer Kata, Nemeth Nora. *Motivation, Language Attitudes And Globalisation: A Hungarian Perspective* (Second Language Acquisition). Bristol, United Kingdom, 2006.
4. Куницына В.Н., Казаринова Н.В., Погольша В.М. Межличностное общение. – СПб: Питер, 2001. – 544 с.
5. Шубин Э.П. Основные принципы методики обучения иностранным языкам. – М.: Просвещение, 2003. – 191 с.

**Секция «Изучение передового зарубежного опыта в профессиональной сфере
студентов на иностранном языке»,
научный руководитель – Журавлева Н.Н., канд. пед. наук**

**ВОЗМОЖНЫЕ СЦЕНАРИИ РАЗВИТИЯ НЕМЕЦКОЙ
АВТОМОБИЛЬНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ**

Басков Р.А., Семиков А.А., Хмелев А.И., Журавлева Н.Н.
ФГБОУ ВО «Костромская ГСХА», Караваяво,
e-mail: xmelev.95@mail.ru

Разработка и внедрение новых технологий в области автомобильного производства является важным показателем для оценки уровня технического и экономического развития данной отрасли любой страны. Подобная оценка возможна только на основе изучения, сравнения и анализа международного опыта в данном направлении. Лидером в европейской автомобильной промышленности традиционно является Германия.

В рамках нашего исследования мы провели обзор имеющихся немецкоязычных интернет-источников, прессы и официальных данных статистики Германии с целью выявить характеристики, пути развития, новые требования, предъявляемые к немецкой автоиндустрии, ее сильные и слабые стороны, шансы и риски. Методами нашего исследования являлись поиск информации на немецких сайтах, отбор материала с последующим переводом на русский язык, реферирование, систематизация и анализ.

Объем товаров и услуг в автомобильной промышленности составляет 1/5 всего ВВП Германии. По данным статистики 2012 г. в данной отрасли было произведено товара на 351 млрд. евро. В немецком автомобилестроении и рынках сбыта было занято

1,8 млн. человек. Выпуск продукции на немецком автомобильном рынке по сравнению с другими европейскими странами самый большой. Однако в настоящее время экономика автопромышленности Германии претерпевает ряд структурных и качественных изменений, связанных с развитием новых технологий машиностроения, сферы транспортных услуг, а также с перестройкой глобального автомобильного рынка [2].

Политическое и законодательное регулирование является на сегодня одной из основных характеристик современного немецкого автомобилестроения. В рамках государственных интересов является стабилизация экологической обстановки, энергетическая независимость от стран-поставщиков нефти и положительный имидж немецких производителей на мировом автомобильном рынке. Поэтому это определяет линию инновационного развития германского автопрома: сокращение газов, создающих парниковый эффект; сокращение энергетических затрат в транспорте; строгие стандарты содержания выхлопных газов новых автомобилей [3;4].

Что касается сферы продаж, то здесь основными характеристиками автомобильного рынка Германии является то, большую долю в нем составляют автомобили премиум-класса (.Audi, BMW, Daimler, Porsche, Volkswagen). При этом в экономике автопромышленности Германии ярко выражена экспортная составляющая, которая является системообразующей на сегодняшний момент. По данным статистики 2012 г. во всем мире продано 61,7 млн. автомобилей, в т.ч. немецких марок 11,6 млн., половина из которых была непосредственно произведена в Германии. Продано в Германии всего 1,8 млн. (приблизительно 15 % всей продукции). Около 3/4 произведенных в Германии автомобилей идут на экспорт [2].

Для немецкого экспорта наиболее важными являются 3 региона – Европа, Северная Америка и Китай. В эти страны идут 83 % всех экспортируемых авто-

мобилей. За последние 10 лет наибольшую прибыль принесли немецкие производители, выпускающие свою продукцию именно за рубежом.

Нами были изучены перспективы развития немецкой автопромышленности. Бюро технической экспертизы при немецком Бундестаге разработало 3 сценария развития, а именно: «консервативный»; «технологический прорыв»; «новые концепции мобильности» [4].

В первом доминируют старые (традиционные) технологии двигателя механизма, т.к. новые альтернативные двигатели все еще медленно продвигаются на рынке и мало снижают стоимость продукта.

Во втором сценарии ожидается диверсификация автомобилей с новыми альтернативными двигателями, при этом при помощи специальных программ развития и стимулов удастся снизить стоимость новых двигательных механизмов. В автомобилях с альтернативными технологиями доля мотора в себестоимости авто значительно снижается. Подобная ситуация возникает также с трансмиссией (коробкой передач) и компонентами выхлопной системы.

В третьем сценарии «Концепции мобильности» ожидается, что сеть услуг по прокату автомобилей и велосипедов, сайты совместных поездок, общественный транспорт, находят все большее распространение в Triade странах (Европа, Америка, Япония), а также в Китае. Прокат известен уже много десятилетий, но в последнее время наблюдается бум этих услуг [1].

Для обзора сценариев развития автопромышленности Германии и их влияния на экономику страны в целом нами разработана сравнительная таблица (табл. 1).

В качестве заключения мы приводим SWOT–анализ немецкой автомобильной промышленности, обобщающий ее сильные и слабые стороны, шансы и риски (табл. 2) [1].

Таблица 1

	Консервативный	Технологический прорыв	Новые концепции мобильности
Традиционные технологии приво- дного механизма	↑	↓	↓
Альтернативные технологии приво- дного механизма	—	↑	↓
Цена автомобиля	—	↓	—
Число продаваемых автомобилей	↑	↑	↓
Количество рабочих мест	↑	↑	↓

Таблица 2

Сильные стороны	Слабые стороны
Премиум-сегмент Имидж лидера передовых технологий Рыночный успех сегодня Сконцентрированная стратегия автоплатформ Позиционирование в Китае	Сверхплотность парка автомобилей в Европе вне Германии Исторически сложившаяся нацеленность немецких инженеров на производство моторов внутреннего сгорания Отсутствие производства батарей высоких мощностей в Германии
Шансы	Риски
Бразилия, частично Мексика и Южная Америка Сеть концепций мобилизации Среднесрочное введение водородных топливных элементов Большой потенциал в Индии	Концепции мобилизации снижают сбыт продукции на рынках Защита окружающей среды затрудняет производство Продвигается тенденция производства автомобилей с электродви- гателем, но германские автопроизводители не успевают поднять собственное производство батарей

Список литературы

1. Басков Р.А., Семиков А.А., Хмелев А.И., Журавлева Н.Н. Тенденции развития автомобильной промышленности Германии // Труды Костромской государственной сельскохозяйственной академии. Первые шаги в науке. – Выпуск 81: в 2 т. – Кострома: КГСХА, 2014. – 154 с.
2. Automobilindustrie [Электронный ресурс]: Das Statistik-Portal. – Электронные данные. – Режим доступа: <http://de.statista.com/statistik/faktenbuch/14/a/branche-industriemarkt/automobilindustrie/automobilindustrie/>. – Загл. с экрана.
3. Die Bedeutung der Automobilindustrie für die deutsche und europäische Wirtschaft [Электронный ресурс]: Weblog von Dirk Elsner zu aktuellen Themen der Wirtschafts- und Finanzpraxis. – Электронные данные. – Режим доступа: <http://www.blicklog.com/2013/10/31/die-bedeutung-der-automobilindustrie-fr-die-deutsche-und-europaeische-wirtschaft/>. – Загл. с экрана.
4. Zukunft der Automobilindustrie [Электронный ресурс]: Innovationsreport: Büro für Technikfolgen-Abschätzung beim Deutschen Bundestag, 2012. – Электронные данные. – Режим доступа: <http://www.tab-beim-bundestag.de/de/pdf/publikationen/berichte/TAB-Arbeitsbericht-ab152.pdf>. – Загл. с экрана.

ПОНЯТИЕ «УСТОЙЧИВОСТЬ» («SUSTAINABILITY») В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ИСТОЧНИКОВ)

Виноградова Ю.В., Масленикова Т.В., Красильщик Е.А.

ФГБОУ ВО «Костромская государственная сельскохозяйственная академия», Караваяева, Костромская область, e-mail: vinogradova_yuliya@mail.ru

Функционирование слова «устойчивость», вошедшее в русский язык как эквивалент английского «sustainability» в современной научной терминологии базируется на понятии «устойчивое развитие» («sustainable development»). Концепция устойчивого развития охватывает три аспекта – экономический, социальный, экологический [1] и определяется как «развитие, которое удовлетворяет потребности настоящего времени, но не ставит под угрозу способность будущих поколений удовлетворять свои потребности» [2], или как «обеспечивающее высокое качество жизни для людей нынешнего и будущих поколений общества» [3].

В современном мире понятие устойчивости охватывает самые различные сферы деятельности человека [4, 5].

Цель нашего исследования – проследить, насколько английские терминологические наименования в сфере экономики, содержащие слово sustainability или его дериваты, соотносятся со смысловым наполнением термина «устойчивое развитие» («sustainable development»), задавшим общее направление использования понятия «устойчивость».

Исходя из модели устойчивого развития понятие «экономическая устойчивость» («economic sustainability») определяется как «способность экономической системы поддерживать определенный уровень производства неограниченно долго» [7]. В иной интерпретации это понятие используется для определения «различных стратегий, которые способствуют эффективному и ответственному использованию имеющихся ресурсов для обеспечения долгосрочных прибылей» [6]. Последнее определение кажется нам более точно отражающим идею устойчивого развития.

В результате целенаправленной работы с иноязычными текстами мы можем отметить, что в экономической сфере в настоящее время функционирует довольно большое количество терминов с центральной семой «устойчивость». Структурно и грамматически данные терминологические наименования идентичны – это, в основном, сочетания из двух и более слов: прилагательное + существительное, или прилагательное + существительное + существительное, или прилагательное + прилагательное + существительное. Таблица содержит краткое описание некоторых из них.

Таблица 1

Английский термин и его перевод на русский язык	Толкование (терминологическое определение)	Источник
sustainable growth темпы устойчивого [приемлемого] роста	Sustainable economic growth implies “an increase over time in the output of an economy that integrates economic, social, and environmental considerations and that is supported by efficient institutions and sound policies”. Устойчивый экономический рост предполагает “увеличение с течением времени объема экономического производства, которое интегрирует экономические, социальные и экологические аспекты и которое поддерживается эффективными институтами и разумной политикой”.	http://www.essaywriters.com/essays/Economics/sustainable-economic-growth-policy.html
sustainable yield устойчивая продуктивность	The sustainable yield of natural capital is the ecological yield that can be extracted without reducing the base of capital itself, i.e. the surplus required to maintain ecosystem services at the same or increasing level over time. Устойчивая продуктивность естественного (природного) капитала (понимаемого как природные ресурсы и характеристики окружающей среды, т. е. земельные ресурсы, водные ресурсы, экологическое качество окружающей среды и т. д.) является экологической продуктивностью, которая может быть извлечена без уменьшения самого капитала, т. е. излишки, необходимые для поддержания экосистем на том же или возросшем со временем уровне.	https://en.wikipedia.org/wiki/Sustainable_yield
sustainable earnings устойчивые прибыли	Reported earnings that have had the after-tax effects of all material items of nonrecurring revenue or gain and expense or loss removed. Прибыли, остающиеся после всех налоговых вычетов, расходов и потерь.	http://www.finance-lib.com/financial-term-sustainable-earnings.html
sustainable national income	Sustainable national income, (SNI) is an indicator for environmental sustainability, which gives an estimate of the production level at which – with the technology in the year of calculation – environmental functions remain available “for ever”. Устойчивый национальный доход – показатель экологической устойчивости, который дает оценку уровня производства, при котором экологические функции остаются доступными “навсегда”.	https://en.wikipedia.org/wiki/Sustainable_national_income
sustainable competitive advantage устойчивое конкурентное преимущество	A long-term competitive advantage that is not easily duplicable or surpassable by the competitors. Долгосрочное преимущество в затратах или в качестве продукта, которое компания может сохранить в длительной перспективе; в ресурсной концепции обеспечивается за счет уникальных ресурсов).	http://www.businessdictionary.com/definition/sustainable-competitive-advantage.html
sustainable debt устойчивый (стабильный) долг	Sustainable debt is the level of external debt or foreign debt that allows a debtor country to meet up its current and future debt service obligations in full. Стабильный долг – уровень внешней задолженности или внешнего долга, который позволяет стране должника выполнять свои текущие и будущие обязательства обслуживания долга полностью.	http://definitions.uslegal.com/s/sustainable-debt/